

FILE NAME: Eternit (ETER)

DATE: 1976

DOC#: ETER118

DOCUMENT DESCRIPTION: Italian Report

R ~ 10/12/76 302/10

A U L S 76

A M I A N T O E S A L U T E

Politica e strategia del Gruppo

1. Riconosciamo che l'amianto può rappresentare un serio pericolo per la salute dell'uomo se esso viene trattato in maniera scorretta.
2. Ci rendiamo conto che questo rischio potenziale nei confronti della salute viene usato da molti come motivo base per poter discreditarlo l'amianto in maniera decisamente esagerata, non fattiva e particolarmente prevenuta. Dal momento che questa diffamazione può mettere a repentaglio l'esistenza della nostra industria, dobbiamo reagire in maniera decisa e dobbiamo combattere con tutti i nostri mezzi.
3. Considerando il significato che si attribuisce al problema "amianto e salute", è dovere del direttore generale di ogni compagnia di seguire personalmente ed in maniera meticolosa lo sviluppo di tale problema nel suo paese, per prendere i provvedimenti necessari nel modo più appropriato e per poter controllare la messa in atto di tali provvedimenti.

EL

./..

4. Abbiamo fatto sì che le norme concordate e che riguardano i problemi della polvere nelle nostre aziende vengano rigorosamente osservate.
5. Abbiamo fatto sì che tutti i nostri dipendenti, i nostri clienti, le autorità, i sindacati dei lavoratori e le altre organizzazioni fossere informati nel modo più adeguato e senza preconcetti, su questi rischi potenziali nei confronti della salute, rischi dovuti all'amianto.
6. Cerchiamo di istruire coloro che usano i prodotti di amianto-cemento e coloro che trasformano tali prodotti sul modo più corretto di trattare i nostri prodotti e diamo loro a questo proposito l'aiuto più concreto e fattivo possibile.
7. Senza andare a fare della polemica, per principio, con gli oppositori dell'amianto, diamo as sicurazione che determinate false accuse vengono confutate pubblicamente.
8. Allo scopo di non compromettere la nostra credibilità ricerchiamo l'attiva collaborazione di terze parti che siano obiettive e pubblicamente accettate (scienziati, giornalisti).
9. Nell'ambito di associazioni nazionali e per mezzo di contatti personali, cerchiamo di ottenere l'attiva collaborazione di produttori di

third parties (scientists, journalists)
get information
to ensure objective
and accurate statements

organize
industry defense
of common interests

amianto-cemento e di altre industrie di trasformazione dell'amianto per la difesa degli interessi comuni. Si dovrà pertanto incoraggiare la costituzione di regolamentazioni conformi alle leggi su basi concrete e razionali.

international
collaboration
to coordinate
common
discussions

10. Le dimensioni internazionali dei moderni mass media sono tali che le azioni che vengono intraprese in una data nazione possono avere ripercussioni in tutto il mondo. Per documentare la solidarietà esistente nell'ambito del Gruppo, ogni compagnia deve riferire immediatamente all'organo "Tutela del Lavoro e dell'Ambiente Amiantus" (AAU) gli sviluppi significativi che si verificano in modo da poter prendere e coordinare decisioni importanti.

PROGRAMMA D'AZIONE per gli studi di ogni singolo casoConsiderazioni generali

I provvedimenti che elenchiamo qui di seguito possono essere considerati come una linea di condotta da adottare nella maggior parte dei casi:

1. Non fatevi prendere dal panico; considerate il problema con calma.
2. Cercate di trovare la causa che si trova a monte di ogni singolo caso.
3. Imparate la vostra lezione e tenete a disposizione una documentazione completa.
4. Ottenete la collaborazione di esperti ed impiegati esterni, nonché di autorità e rappresentanti sindacali. Teneteli informati.
5. Cercate di avere buoni contatti con i mass media e cercate di mantenerli.
6. Qualsiasi situazione si possa presentare, cercate innanzitutto di mettervi direttamente in contatto con chi ha dato origine a quella particolare situazione e cercate di addivenire ad una soluzione in modo amichevole. Se ciò non fosse possibile, fatevi consigliare legalmente e intraprendete un'azione legale se il vostro caso risultasse favorevole.

*line of conduct
to apply in
most cases*

don't panic

*gather counsel
and take legal
action if you
think results
will be favorable*

7. Mettetevi in contatto con la "Tutela del Lavoro e dell'Ambiente Amiantus" (AAU).

Problemi simili ai casi riportati qui di seguito possono verificarsi in qualsiasi posto ed in qualsiasi momento. Spesso essi potrebbero essere evitati adottando delle precauzioni adeguate, per esempio una buona economia aziendale, informazioni esaurienti sia all'interno che all'esterno, contatti personali ed altri provvedimenti preventivi.

C A S O 1PERSONA PRIVATA

*example
- Lawyer has
campaign w/ NGO
against A after
relative died from Asis*

Il Sig. Smith è un avvocato, appartenente all'ordine, di una catena di supermercati molto conosciuta. Recentemente ha iniziato una campagna privata contro l'amianto ed in particolare contro il nuovo stabilimento di amianto-cemento che deve essere costruita nei paraggi. Voi scoprite che egli paga per questa campagna con i propri proventi ed ha il parziale aiuto di una "Organizzazione Benefica" chiamata "Associazione per Vivere in Maniera Sana". Il direttore delle Public Relations di questa compagnia Vi ha detto che il Signor Smith fa tanto scalpore perchè suo zio è morto circa 20 anni fa per asbestosi, ma che il Signor Smith è stato diffidato dal collegare il nome della compagnia con questa sua faccenda privata.

Il Sig. Smith aveva scritto a molte organizzazioni, a persone e congressisti noti al pubblico; le sue lettere contenevano informazioni più o meno esatte sui pericoli che possono essere causati dalla polvere di amianto e una richiesta per l'adozione di norme governative più ristrette. A partire da ieri ha cambiato metodo. Davanti a tutti i nostri stabilimenti i suoi collaboratori distribuiscono volantini contenenti richieste pressanti perchè tali stabilimenti vengano chiusi.

*handing out leaflets &
pamphlets
calling for
plant closure*

Inoltre il Sig. Smith ha scritto un opuscolo estremamente poco obiettivo dal titolo "Industria di Amianto - Industria che uccide". Voi avete visto che l'opuscolo è stato pubblicizzato a grandi lettere nel vostro giornale locale uscito stamattina e che la vostra segretaria vi ha mostrato non appena siete arrivato in ufficio.

Qual'è la vostra reazione ?

PROGRAMMA DI AZIONE per il caso 1 : Persona Privata

1. Tramite il nostro avvocato chiediamo al Sig. Smith di interrompere immediatamente la distribuzione del suo opuscolo e dei suoi volantini e di interrompere altresì la sua campagna condotta con il sistema epistolare; altrimenti adiremo a vie legali nei suoi confronti includendo una citazione per danni. Inoltre gli chiediamo di astenersi dall'effettuare altre azioni nei pressi dei nostri stabilimenti.
2. Facciamo presente al Sig. Smith che molte delle sue affermazioni e molte delle sue accuse sono false. Gli inviamo una documentazione sulle norme già esistenti ed operanti sul controllo della polvere e sulla protezione della salute in relazione ai pericoli derivanti dalla presenza di amianto; gli inviamo inoltre alcune delle nostre pubblicazioni interne relative all'argomento che descrivono le diverse iniziative prese dalla nostra industria.
3. Inoltre insistiamo con il Signor Smith e con l'Associazione per Vivere in Maniera Sana, perchè si incontrino con dei rappresentanti della nostra compagnia, dei nostri operai, con autorità e medici specialisti.

*tell Smith to
stay away
from plant*

*correct his
errors &
send documents*

offer to meet

4. Invitiamo il Sig. Smith e l'Associazione per Vivere in Maniera Sana a visitare uno dei nostri stabilimenti.
5. Informiamo il nostro personale, la stampa locale e le autorità su quel che riguarda la nostra posizione e le nostre iniziative nei confronti del Sig. Smith.
6. Alla fine, minacciandolo di intraprendere una azione legale, chiediamo al Sig. Smith di fornir ci la lista degli indirizzi ai quali egli ha spedito le sue informazioni inesatte, perchè sia possibile da parte nostra procedere ad inviare delle precisazioni correttive.

*threaten
legal action +
demand list
of parties
to Smith
contracted*

C A S O 2I VICINI DELLO STABILIMENTO

Ieri una delegazione di una associazione del quartiere vicino allo stabilimento ha voluto parlare urgentemente con voi. Quando li avete visti, tardi nel pomeriggio, vi hanno detto che dopo i fatti di Seveso in Italia, la gente che vive nelle vicinanze del vostro stabilimento si è riunita ed ha discusso sulla minaccia incombente per la loro vita e rappresentata dal vostro stabilimento. Affermano di essere estremamente convinti del fatto che voi fate tutto quanto è nelle vostre possibilità per proteggere le maestranze e chi abita nelle vicinanze, ma che alcuni membri più estremisti dell'organizzazione vogliono che lo stabilimento sospenda ogni sua attività immediatamente.

Questa mattina avete ricevuto due chiamate telefoni che, una dal Capo della Polizia locale ed una dal Sindacato Lavoratori, che si trova nella capitale della vostra provincia. Entrambi gli interlocutori vi hanno detto che stava per essere promossa una indagine in seguito a delle lagnanze ricevute e che tale indagine sarebbe stata condotta da dei loro specialisti. Il capo della Polizia, un vostro amico personale, aggiunge che vi avrebbe posto sotto protezione segreta perchè aveva sentito di picchettaggi allo stabilimento da effettuarsi quella stessa notte.

*fear of
env. danger
from plant*

*police offer
protection
from picketing*

PROGRAMMA DI AZIONE per il caso 2 : I vicini dello
stabilimento

1. Richiediamo un'immediata riunione con i nostri col-
laboratori e con l'organo rappresentativo dei la-
voratori per una informazione e discussione sul-
le azioni da intraprendere.
2. Promuoviamo delle indagini per cercare di sco-
prire chi sono gli estremisti e quali sono le
loro motivazioni.
3. Invitiamo allora una delegazione costituita dal-
l'associazione di quartiere e dagli estremisti
ad una riunione con una rappresentanza formata
da elementi della direzione, dei lavoratori,
delle autorità locali, dei corpi per la prote-
zione ambientale e medici specialisti. A questa
riunione diamo delle informazioni generali sui
rischi che derivano dall'amianto per la salute
umana, sulle norme di sicurezza prese dalla
nostra industria e sui risultati delle misurazioni
di polvere fatte sia dentro che fuori
dello stabilimento.
4. Se non otteniamo alcun successo nel calmare
gli oppositori, bisognerà iniziare un'azione
legale nel caso si verificano violenze e
disordini. Richiediamo inoltre la protezione
da parte della polizia e organizziamo un cor-
po di sorveglianza con il nostro personale.

meet w/union

find the
extremists

invite neighbors
give general
info & dust
measurements

legal action
if all else fails

C A S O 3CANTIERE DI COSTRUZIONE

L'orgoglio per i vostri sforzi di venditore è il fatto che vengono fatte delle costruzioni in un nuovo insediamento al di fuori del centro cittadino. Avete venduto tubi per fognature in amianto-cemento per tutta questa area programmata per circa 40.000 abitanti ed alcuni di questi fabbricati più importanti stanno per essere ricoperti con le vostre lastre colorate della migliore qualità. La costruzione è ben avviata.

Il vostro telefono squilla ed il Direttore Generale dell'impresa vi comunica che i sindacati dei lavoratori addetti a quei lavori si rifiutano di lavorare in quella zona fino a quando ci saranno nei paraggi dei prodotti in amianto-cemento. Essi dicono "Per quel che riguarda l'amianto-cemento in Svezia è stato finalmente reso di dominio pubblico quanto sia pericoloso il materiale che essi devono trattare".

Che cosa fate ?

A-C pipes &
buildings w/ A-C
plates.
Protesting unions
cite Sweden &
fear dangerous

PROGRAMMA D'AZIONE per il caso 3 : Cantiere di
costruzione

1. Organizziamo immediatamente un incontro tra l'alta direzione dell'azienda e il responsabile dell'impresa e chiediamo a quest'ultimo di usare tutta la sua influenza affinché il lavoro di costruzione possa proseguire normalmente.
2. Insieme al responsabile dell'impresa facciamo una visita al cantiere per avere un'impressione generale sulla situazione reale e sui provvedimenti che dovrebbero essere presi nei confronti del nostro materiale.
3. Effettuiamo un incontro con i rappresentanti del sindacato dei lavoratori addetti alla costruzione e con i delegati della nostra direzione, delle nostre maestranze e di quelli che lavorano nel cantiere. Possibilmente si dovrebbero invitare le autorità che sono direttamente interessate e l'architetto.
4. A questo incontro riportiamo la vera storia della vicenda svedese e diamo informazioni sugli aspetti generali concernenti la salute (possibilmente da parte di uno specialista in questo settore e che sia indipendente). Possiamo inoltre chiedere che vengano a visitare la fabbrica.

*set up mtg.
to continue
construction*

*meet unions
with authorities
& architect*

*tell the "real
story" of
what happened
in Sweden*

C A S O 4ESIGENZE DEI LAVORATORI

Il vostro stabilimento che produce tubi in amianto-cemento e lastre piane ed ondulate impiega circa 300 persone. Fino ad ora non avete avuto nessun problema con questi lavoratori. Le vostre norme di sicurezza sono accettate e controllate dall'Ente per la Salute Pubblica ed i vostri impiegati sono perfettamente al corrente dei rischi potenziali che derivano dalla polvere di amianto. I collaboratori del Dott. Robock avevano preso dei provvedimenti nel vostro stabilimento e voi avevate sempre esposto il rapporto sulla bacheca dei bollettini.

Comunque la Conferenza Internazionale dei Sindacati dei Lavoratori Metallurgici di Oslo all'improvviso ha modificato questo sereno rapporto di lavoro. Il livello di zero fibre richieste dal Sig. Levinson e dai suoi colleghi è stato adottato dalle vostre maestranze come qualcosa che deve essere assolutamente raggiunto da un giorno all'altro.

Fra un'ora avrete un colloquio con i rappresentanti. Essi faranno presente che senza una piena collaborazione da parte vostra, le maestranze inizieranno immediatamente a scioperare.

Che cosa fate ?

./..

*no problems
from plant
workers, once
work done to
meet standards*

*IMF ruling in Oslo
calls for zero
level,
adopted by
the workers*

PROGRAMMA DI AZIONE per il caso 4 : Esigenze dei
Lavoratori

*invite health
agency + unions*

1. Facciamo il possibile per invitare all'incontro che dovrà aver luogo, anche un medico indipendente specialista e competente nel settore, nonché i rappresentanti dell'Ente per la Salute Pubblica e dei sindacati nazionali dei lavoratori.

*explain the
consequences
of zero exposure
→ closure +
unemployment*

2. All'incontro diamo informazioni su quelle che sono le conseguenze che si potrebbero avere con l'eventuale raggiungimento di un livello di fibre pari a zero, come richiesto dal Sindacato Nazionale dei Lavoratori Metallurgici; tale richiesta più che una esigenza di natura scientifica diventa un problema politico e tale richiesta non è nè realizzabile nè indispensabile, ma condurrebbe eventualmente alla sospensione dell'attività delle fabbriche e conseguentemente condurrebbe alla disoccupazione nella nostra e nelle altre industrie.

C A S O 5MATERIALE PER COPERTURE

*Since Swedish
bar, customer
company admits
A dangers &
goes A free w/
fiberglass*

Dal momento in cui sono stati banditi in Svezia i prodotti di amianto-cemento, vi siete trovati di fronte ad uno strano, particolare comportamento di una compagnia. Tale compagnia è una dei più grandi produttori di materiali per coperture nel vostro paese e all'estero.

Alcune settimane prima questa compagnia aveva pubblicizzato i propri materiali per coperture in alcune pubblicazioni scientifiche ed in alcune altre, esprimendosi nel modo seguente:

" Dal momento in cui siamo venuti a conoscenza dei gravi pericoli derivanti dall'amianto, pericoli evidenziati con la messa al bando da parte della Svezia dei prodotti in amianto-cemento, abbiamo deciso di cambiare la nostra produzione fabbricando materiali per coperture assolutamente privi di amianto. Al suo posto usiamo fibre di vetro assolutamente sicure per la salute. "

Questa mattina avete ricevuto la copia di una lettera spedita all'Ente nazionale per la Salute Pubblica, nella quale la stessa compagnia scrive:

"..... dal momento che il governo svedese ha con-

3/8/60

- 17 -

statato l'esistenza di un pericolo derivante dalle fibre di amianto e ha bandito i prodotti in amianto-cemento. Noi gradiremmo sapere se anche da noi sta per essere preso lo stesso provvedimento. Noi stessi abbiamo modificato la produzione..... in un assortimento di prodotti assolutamente privi di amianto....."

Che cosa fate ?

./..

PROGRAMMA DI AZIONE per i caso 5: Materiali per
coperture

1. Per mezzo del nostro avvocato chiediamo a questa compagnia di interrompere immediatamente la sua campagna contro l'amianto e contro l'amianto-cemento; altrimenti intraprenderemo un'azione legale per risarcimento danni.
2. Nello stesso tempo diamo informazioni alla compagnia sulla effettiva situazione che si è venuta a creare in Svezia sulle attuali conoscenze e sui dati scientifici relativi all'amianto e alla salute.
3. Invitiamo i rappresentanti della compagnia a partecipare ad un incontro informativo con la nostra direzione.
4. Se il suddetto incontro non dovesse portare ad una conclusione positiva, si dovrà organizzare un altro incontro con la direzione di detta compagnia alla presenza di un medico indipendente, specialista e competente nel settore.
5. Se tutti questi provvedimenti non dovessero portare ad alcun risultato, dovrà essere intrapresa un'azione legale.

threaten lawsuit

*that is what
actually
happened in
Sweden*

*ask them to
meet w/ mgmt*

*org. mtg w/
doctor to
give info*

*if this fails
take
legal action*

inform agency
for public
health

6. L'Ente per la Salute Pubblica deve essere informato su questa faccenda.

full press
info on Sweden

7. In aggiunta ai suddetti provvedimenti, potrebbero essere inviate alla stampa delle relazioni sul la effettiva situazione esistente in Svezia.

C A S O 6GIORNALISTA

Al ritorno da un vostro viaggio, la vostra segretaria vi informa che un certo Sig. Press ha telefonato per avere un colloquio con voi. La segretaria ha trovato che questo Sig. Press era uno dei co-editori responsabili ma molto critico e pungente, di una pubblicazione semi-scientifica (Giornale per Costruire e occupare il Tempo Libero). Il Sig. Press ha detto che gli editori del giornale hanno trovato necessario pubblicare un articolo su "Amianto, Amianto-Cemento e la vostra Salute".

Egli ha ovviamente già lavorato su questo soggetto, poichè conosceva quanto amianto veniva usato nel vostro paese e che la vostra industria era, con circa il 65%, di gran lunga la più grande ed unica consumatrice di questo materiale. Egli fa presente inoltre che è al corrente del fatto che soltanto le fibre a granulometria sottile e la polvere sono pericolosi. Comunque, la vostra segretaria esprime qualche dubbio sulla esattezza delle cognizioni del Sig. Press, poichè egli ha detto che la vostra industria in pratica usa soltanto polvere pericolosa.

Il Sig. Press verrà da voi domani mattina.

Come intendete comportarvi in occasione di questa

Journalist who previously criticized A. M. Press Building Journal

He knows our market share

M. Press coming to see you

PROGRAMMA D'AZIONE per il caso 6 : Giornalista

1. Preparatevi, se possibile discutete con l'assistenza del nostro esperto in Pubbliche Relazioni.
2. Decidete chi deve prendere parte e quale specie di informazioni devono essere divulgate (incluendo questioni che possono essere soggette a critiche).
3. Preparate una documentazione sui nostri prodotti e sull'amianto e la salute; inoltre sul controllo della polvere ed i mezzi della sua misurazione, ecc.; tale documentazione deve poter essere consegnata.
4. Programmate una visita allo stabilimento.

*consult w/
PR advisor*

*decide what
to tell him*

*prepare to
provide
documentation
(dust control, etc.)*

*offer plant
tour*

Q + A

AMIANTO E SALUTE - DOMANDE E RISPOSTE

1. Perché continuate a produrre amianto-cemento con l'amianto nonostante sia noto che si tratta di una sostanza pericolosa?

Why use dangerous?

advantages

only 8-12% A

only dangerous if breathe tiny fibers

only excessive exp. for extended time a danger

- L'amianto-cemento è un materiale che ha molte applicazioni, protezione anti-fuoco, calore e rumore, è resistente alla corrosione e presenta molti altri vantaggi.
- L'amianto-cemento contiene soltanto 1'8 - 12 % di amianto che nei prodotti finiti è fortemente amalgamato con il cemento.
- L'amianto come tale non è pericoloso; soltanto se viene respirata polvere a granulometria sottile e visibile soltanto al microscopio, cioè fibre con un diametro inferiore a 3 micron e con una lunghezza fra 5 e 100 micron, si può pervenire a delle malattie polmonari e soltanto se sono state respirate quantità eccessive di tale fibra e per un periodo di tempo prolungato.

2. Perché fino ad ora avete negato l'esistenza di questo pericolo ?

why no warnings

risk wasn't known

- In realtà il rischio non era noto fino a pochi

anni fa. Nel frattempo dei casi di asbestosi sono stati scoperti nell'industria di amianto. Questa è una delle tante malattie professionali che si verificano nelle industrie. Per quanto concerne il periodo di latenza, esso è molto lungo, la malattia appare infatti soltanto ad uno stadio avanzato. I casi diagnosticati oggi sono da attribuire ad alte concentrazioni di polvere che esistevano decine di anni fa.

- Soltanto recentemente il cancro ai polmoni, associandolo all'asbestosi, è stato messo in relazione con l'amianto. A questo proposito il fattore decisivo è il fumo delle sigarette.

3. I vostri dipendenti sono stati informati di questo pericolo ?

- Sì, essi sono stati informati in maniera esauriente tramite la diffusione di opuscoli ed esiste inoltre una stretta collaborazione con il consiglio di fabbrica.

4. Che cosa fate per proteggere i vostri lavoratori ?

- Le fibre di amianto vengono spedite in sacchi di plastica chiusi ermeticamente.

diagnostic
limitations

disease from
decades past

smoking

workers informed
exhaustively

worker
protection ?

- sealed A sacks
- dust collection
- vacuumed

- Attrezzature di raccolta polvere vengono installate là dove si origina la polvere.
- In tutte queste zone viene effettuata regolarmente la misurazione della polvere.
- Tutti i pavimenti vengono puliti regolarmente con degli aspirapolvere.
- Speciali abiti da lavoro vengono messi a disposizione dei lavoratori: tali abiti vengono lasciati in fabbrica e la società si impegna ad eseguirne la pulizia.
- I lavoratori vengono sottoposti a dei regolari controlli medici.

*Workers get
regular med.
trans*

*Family members
of workers?*

5. Che cosa fate per proteggere i famigliari dei vostri lavoratori ?

- Non c'è alcun pericolo per le famiglie fino a che non esiste un test visibile, dal momento che il soggetto non viene esposto alla polvere e fino a quando gli abiti da lavoro sporchi non vengono portati a casa.

*No danger
not exposed to dust
since dirty
clothes not
taken home*

*neighborhood
exposure?*

6. Non è arrivato il momento di considerare in pericolo anche coloro che vivono nei pressi dello stabilimento ?

- No, l'emissione della polvere, se c'è un'emissione di polvere è così bassa e limitata allo scarico dei filtri che può essere esclusa in maniera assoluta l'esistenza di pericolo per coloro che abitano nei pressi dello stabilimento.

7. E per quel che concerne i clienti e coloro che lavorano o trasformano l'amianto-cemento ?

- Non esiste alcun pericolo trattando in maniera normale i prodotti in amianto-cemento se non viene prodotta polvere a granulometria sottile.

- Lavorando l'amianto-cemento, si può evitare la formazione di polvere a granulometria sottile se si usano attrezzature adatte, se si raccoglie la polvere o si effettuano i tagli ad umido.

8. Non dovrete almeno attaccare sui vostri prodotti delle etichette gommate di avvertimento ?

- I nostri clienti regolari sono stati da noi informati ed istruiti sulle attrezzature specifiche che devono essere adoperate e sui procedimenti che devono essere seguiti. Abbiamo inoltre distribuito opuscoli contenenti istruzioni adeguate e raccomandazioni.

emissions limited by the filters that we can absolutely exclude dangers for those living close to the plant

workers who work on process A.C.?

use the right equipment to cut, weed, cutting warning labels?

regular customers have been informed - distr. leaflets considering labels certain products

Vengono presi in considerazione i provvedimenti che prevedono fra l'altro l'applicazione di etichette ad alcuni prodotti.

*deterioration
of roofs a risk*

9. E' vero che in seguito ad abrasioni e al normale deterioramento i tetti in amianto-cemento costituiscono un pericolo per la gente ?

- No, il deterioramento è dovuto esclusivamente a negligenza; per esempio, usando lastre colorate, la lastra base appare alla superficie solo dopo diverse decine di anni. Inoltre, qualsiasi materiale che si distacca, viene portato dall'acqua piovana nel terreno e nelle acque di fognatura ed in ogni caso si tratta per lo più di fibre lunghe e fasci di fibre.

- Delle misurazioni di polvere effettuate in molti centri abitati in tutto il mondo, hanno dimostrato che in genere non esiste alcun pericolo per la popolazione, dal momento che le concentrazioni di amianto sono estremamente basse (3 - 7 volte inferiori ai livelli accettabili negli stabilimenti).

*rain water
will wash
into sewers,
mostly long
fibres or bundles
anyway
No danger to pop'n
(3-7 x lower
than acceptable
levels in
plants)*

10. Fino a che punto sono pericolosi i tubi in amianto-cemento ed i serbatoi di acqua per quel che concerne l'acqua potabile ?

*A-C pipes
water
termination?*

- Delle ricerche effettuate in diversi paesi hanno dimostrato che le fibre di amianto che vengono rinvenute spesso anche nelle acque di sorgente non hanno alcun effetto dannoso per la salute.

Se le fibre di amianto dovessero pervenire dai tubi e dai serbatoio la loro concentrazione sarebbe così bassa che viene esclusa l'esistenza di alcun pericolo.

*exp
so low you
can rule out
any danger*

11. Sembra che i condotti di ventilazione siano particolarmente pericolosi poichè le installazioni per l'aria condizionata fanno sì che la polvere di amianto-cemento venga messa in circolazione più volte.

*ventilation conduits
recirculated A?*

- I filtri dell'aria per le unità di condizionamento non contengono nessun tipo di amianto.

- Nei condotti di ventilazione in amianto-cemento l'amianto è completamente amalgamato con il cemento e nessuna polvere sarà presente nell'aria se i condotti saranno stati ben puliti prima dell'installazione.

*A completely
combined w/ cement*

- La corrente d'aria non può liberare fibre d'amianto dalle condotte.

12. Perché usate ancora l'amianto blu pur sapendo che questo è particolarmente dannoso ?

- Non ci sono dati scientifici che provino la pericolosità dell'amianto blu.

13. Perché non usate altre fibre al posto dell'amianto ?

- Nessun altro tipo di fibra ha in sé le molte caratteristiche tecniche ed i vantaggi dell'amianto, il quale è particolarmente resistente alla trazione, possiede elasticità e la compatibilità necessaria per essere amalgamato con il cemento.

- Anche altre fibre sostitutive che venissero adoperate al posto dell'amianto, possono presentare gli stessi o addirittura nuovi rischi per la salute.

14. Come può la vostra industria affermare che esiste un limite sicuro o accettabile di rischio ? Tale limite non dovrebbe essere zero ?

- I limiti esistenti non sono stati stabiliti dall'industria, ma dalle autorità e sono inoltre basati su precisi dati scientifici. Tali limiti devono essere vincolanti, pratici e tecnicamente realizzabili.

Why still use blue A?

no see danger that proves danger of blue A

Why not other fibers

A has best properties for combining w/cement

alternatives may have greater risk

existing limits est. by author ities not technically work

In tal modo il rischio viene praticamente escluso. Il limite zero è dal punto di vista tecnico irrealizzabile. Inoltre l'amianto viene rinvenuto nel terreno alla superficie e ciò significa che una certa quantità di fibre di amianto è sempre presente nell'aria.

15. Non sarebbe più sicuro e più efficace bandire semplicemente i prodotti di amianto-cemento ?

- L'amianto-cemento può essere considerato senz'altro un materiale non pericoloso. Non esiste alcun rischio se viene maneggiato ed usato in maniera adeguata. La stessa cosa vale per molte altre sostanze e molti altri materiali che noi trattiamo e con i quali abbiamo imparato a convivere senza alcun rischio.

*Why not
ban AC ?*

*A.C is a
non dangerous
material*